

(V)

(V)

Variation littéraire

تنوع أدبي

Literary Variation

مظاهر الاختلاف فى الأجناس الأدبية السائدة فى فترة تاريخية محددة .
ويفسر التنوع الأدبى عادة بالاستناد إلى القيم أو المعايير الأدبية .

Vision du monde

نظرة العالم

The world Vision

مصطلح يدل على وجود نظام فكرى أو شعورى يظهر فى بنية الأثر ،
ويظهر فى وحدته المنطقية . يرتبط بفكر أو بشعور الجماعة التى يرتبط بها
الكاتب اقتصاديا واجتماعيا فى مرحلة تاريخية معينة . ومن ثمة فإن هذه
النظرة تتكون نتيجة وعى الفرد المبدع وعى الجماعة . فهى ظاهرة اجتماعية
تظهر بصورة غير مباشرة فى بنية الأثر الأدبى .

Valeur d'échange

قيمة التباد

Value of exchange

مصطلح يستخدمه الناقد الاجتماعى للدلالة على أن الفرد فى مجتمع
السوق يميل إلى عدم الاهتمام بالخواص الجمالية أو المعنوية للشيء فالكتاب
الرائج مثلا هو مجرد كتاب يباع جيداً وقيمتة التجارية هى محوره وليست
قيمتة الفنية فينشأ هناك تعارض بين الكيف والكم . والكيف بذلك يتحول

إلى كم وهذا القول يمكن ان ينطبق فى بعض الأحيان على بعض التيارات الأدبية .

Vision du dehors

رؤية الخارج

External Vision

مفهوم يستخدمه الناقد أو الباحث للدلالة عن النظر إلى الأثر الأدبي من زاوية علاقاته بالمؤثرات الاجتماعية والتاريخية دون الأخذ فى الاعتبار خصوصيته الفنية أو الجمالية واللغوية والشكلية .